



PHOTO | JONATHAN MCBRIDE/IRC

Роль приглашающей стороны в США при переселении беженцев

Беженцы, прибывающие в Соединенные Штаты по Программе приема беженцев в США (USRAP), имеют возможность определить приглашающую сторону в США с Центром поддержки при переселении (RSC), который помогает в обработке их дел. Вне зависимости от официального родственника, который подает нотариально заверенную справку о родственных отношениях, ходатайство I-730 или в некоторых случаях утвержденное ходатайство I-130, беженцы могут выбрать любое лицо, независимо от родства, в качестве приглашающей стороны в США, рядом с которым они хотели бы поселиться. От беженцев не требуется указывать какую-либо приглашающую сторону США в ходе обработки дел за рубежом. *Однако, если таковая будет выявлена, важно, как для беженцев, так и для приглашающих сторон в США, понимать роль приглашающей стороны в США при переселении беженцев в Соединенные Штаты.*

ЧТО ТАКОЕ «ПРИГЛАШАЮЩАЯ СТОРОНА В США»?

Беженцы, переселяющиеся в Соединенные Штаты, могут определить друзей или родственников, уже проживающих в Соединенных Штатах, с которыми они хотят воссоединиться по прибытии. Как только эти лица установлены, с ними связывается Агентство по переселению, чтобы подтвердить, желают ли они, чтобы беженцы поселились поблизости. Если они согласны, эти лица считаются приглашающей стороной в США. Агентство по переселению не будет раскрывать личные данные беженцев, такие как медицинская информация, их приглашающей стороне в США. Однако они будут координировать свои действия с приглашающей стороной в США, чтобы подготовиться к прибытию беженцев в США.

Приглашающая сторона в США не несет ни финансовой, ни юридической ответственности за своих недавно прибывших друзей или родственников из числа беженцев. Тем не менее она может сыграть полезную роль в процессе переселения беженцев, поддерживая процесс переселения своих друзей или родственников в сотрудничестве с Агентством по переселению. *Важно помнить, что, при содействии Агентства по переселению, как можно скорее после своего прибытия в Соединенные Штаты беженцы должны поставить перед собой цель достижения экономической самодостаточности за счет трудоустройства.*

ЧТО ТАКОЕ АГЕНТСТВО ПО ПЕРЕСЕЛЕНИЮ?

Агентство по переселению — это некоммерческая организация, которая сотрудничает с правительством Соединенных Штатов в рамках государственно-частного партнерства с целью оказания помощи беженцам, прибывающим в Соединенные Штаты по программе USRAP. Правительство Соединенных Штатов устанавливает руководящие принципы и обеспечивает частичное финансирование необходимых основных услуг, которые беженцы получают в рамках Программы приема и размещения (R&P). Агентства по переселению несут ответственность за предоставление этих услуг и оказывают существенную поддержку беженцам и их семьям в течение их первых месяцев в Соединенных Штатах. Чтобы узнать больше об **Агентстве по переселению**, посетите веб-сайт по переселению CORE Resettlement Navigator по адресу www.corenav.org.

ПРИГЛАШАЮЩАЯ СТОРОНА В США



PHOTO | ANGIE SMITH/IRC



PHOTO | ANGIE SMITH/IRC



PHOTO | SARAH STACKE/IRC

КАКИМ ОБРАЗОМ ПРИГЛАШАЮЩАЯ СТОРОНА В США СОТРУДНИЧАЕТ С АГЕНТСТВОМ ПО ПЕРЕСЕЛЕНИЮ?

Агентство по переселению повторно связывается с приглашающей стороной в США ближе к приезду их друзей или родственников, чтобы объяснить, как работает программа R&P, и рассказать о необходимых основных услугах. Этот второй контакт может произойти через несколько месяцев или лет после первого контакта, и о любых изменениях в контактной информации приглашающей стороны в США следует сообщить Агентству по переселению, в том числе в случае изменения адреса приглашающей стороны в США.

Когда, ближе к прибытию беженцев, Агентство по переселению связывается с представителями приглашающей стороны в США, они спрашивают, желают ли те участвовать в услугах по переселению и поддержке, таких как сопровождение Агентства по переселению при встрече их друзей или родственников в аэропорту, предоставление жилья или транспорта до места встреч или знакомство беженцев с их новым сообществом. Агентство по переселению несет полную ответственность за предоставление этих услуг и за определение использования средств R&P для беженцев. Любая помощь, предоставляемая приглашающей стороной в США, является добровольной. Некоторые Агентства по переселению могут иметь «Соглашение с приглашающей стороной в США» - форму, в которой приглашающая сторона в США указывает поддержку, которую она может оказать своему другу или родственнику по прибытии в Соединенные Штаты. Эта форма не является юридическим документом, но является инструментом, помогающим приглашающим сторонам в США и сотрудникам агентства.

ПРЕИМУЩЕСТВА И СОВЕТЫ ДЛЯ ПРИГЛАШАЮЩЕЙ СТОРОНЫ В США И БЕЖЕНЦЕВ

Беженцы могут разными способами извлечь пользу из дополнительной поддержки, обеспечиваемой их приглашающей стороной в США. У приглашающей стороны в США есть уникальная возможность поделиться своим личным опытом жизни в Соединенных Штатах со своими недавно прибывшими друзьями или родственниками из числа беженцев, которые знакомятся с новой и неизвестной средой, а также культурными различиями. Также важно осознавать, что опыт проживания каждого беженца в Соединенных Штатах отличается и может зависеть от таких факторов, как возраст, место переселения, а также работа и владение языком.

ЯЗЫК И УСЛУГИ ПЕРЕВОДА

Хотя приглашающие стороны в США могут владеть как английским, так и языком беженцев, сотрудники Агентства по переселению не могут использовать приглашающие стороны в США в качестве переводчиков при общении с беженцами. Федеральные власти требуют, чтобы Агентство по переселению привлекло независимого переводчика, если никто из его сотрудников не владеет языком беженца. В некоторых ситуациях, когда Агентство по переселению не предоставляет базовую основную услугу, приглашающая сторона в США может переводить для своего недавно прибывшего друга или родственника. При необходимости Агентство может предоставить рекомендации относительно перевода. Приглашающим сторонам в США рекомендуется подчеркивать важность изучения английского языка и участия в курсах английского в своем сообществе.

ИЗВЕСТНО ЛИ ВАМ?

Ниже приведены факты о переселении беженцев в Соединенные Штаты, наиболее актуальные для беженцев, у которых есть приглашающие стороны в США. Чтобы узнать больше о программе приема беженцев в США (USRAP) и жизни в Соединенных Штатах, посетите веб-сайт по переселению CORE Resettlement Navigator по адресу corenav.org. Этот веб-сайт предоставляет четкую, точную и актуальную информацию для беженцев и тех, кто помогает с их переселением в Соединенные Штаты.

- Руководящие принципы, установленные правительством Соединенных Штатов для USRAP, могут меняться каждый год и, как следствие, влиять на услуги и помощь, предоставляемые Агентствами по переселению беженцам. Таким образом, основные услуги по переселению, оказанные бывшим беженцам, которые впоследствии могут стать приглашающими сторонами в США, могут отличаться от услуг, предоставляемых вновь прибывающим беженцам.
- Агентство по переселению должно документально подтвердить осуществление необходимых основных услуг, включая подтверждение любых услуг, предоставляемых приглашающей стороной в США. Поэтому приглашающую сторону в США могут попросить подписать документ об оказываемых ею услугах. Однако приглашающие стороны в США не обязаны предоставлять какие-либо из необходимых основных услуг.
- Часто приглашающие стороны в США с радостью участвуют в помощи в переселении своих недавно прибывших друзей и родственников из числа беженцев, будь то их размещение в своих домах, их транспортировка на встречи или просто оказание эмоциональной и социальной поддержки. Если приглашающая сторона в США сообщает о своих волонтерских часах в Агентство по переселению, ей следует согласовать с персоналом Агентства по переселению, какие действия могут считаться волонтерской поддержкой.

Cultural Orientation Resource Exchange

8719 Colesville Road, 3rd Floor • Silver Spring, MD 20910

For more information, visit the CORE Resettlement Navigator website at corenav.org.



The contents of this fact sheet were developed under an agreement financed by the Bureau of Population, Refugees, and Migration, United States Department of State, but do not necessarily represent the policy of that agency and should not assume endorsement by the Federal Government. **This material is in the public domain and may be reproduced.**